LE MODE D'EMPLOI DE LA SYNTAXE

- **Une syntaxe de base en fiches**

A la première rencontre d'un point de syntaxe dans un texte, étudier avec les élèves la fiche correspondante leur permet d'en comprendre le mécanisme. Au fur et à mesure des autres occurrences, cette fiche va être consultée et reconsultée jusqu'à parfaite assimilation. C'est encore mieux si le même point syntaxique est abordé rapidement dans l'autre langue. L'imprégnation est plus rapide et plus complète.
Exemple : vous avez rencontré **l'ablatif absolu** en latin ; c'est difficile et il faut quelques explications. Mais si dans la semaine, vous rencontrez un **génitif absolu** dans le texte grec, un peu de comparaison et le principe est vite compris et mémorisé.

- **Un fichier constitué dans un ordre souple**

Il est évident que chaque enseignant a, avec sa classe, sa progression propre – qui est d'ailleurs souvent celle du manuel en usage dans son établissement -. S'il lui semble plus pertinent de distribuer telle fiche avant telle autre, parce que les occurrences du point syntaxique sont nombreuses dans le texte étudié, il le fait !

- **Un fichier complet….**

Dans Clés pour un bilinguisme, vous allez trouver l'essentiel des aspects syntaxiques que l'élève va rencontrer le plus fréquemment, et qu'il doit connaître, du moins en collège.
Remarque :
Dans les textes, certaines occurrences syntaxiques peuvent faire appel à des connaissances que les élèves n'ont pas encore. On pourra alors utiliser les fiches correspondantes à seule fin consultative ! Par exemple, comme on rencontre fréquemment des subordonnées dans les textes authentiques, la fiche « les subordonnées circonstancielles », qui récapitule l'essentiel des subordonnants et des modes requis, va permettre leur identification et leur traduction avant même que le subjonctif ne soit acquis ou maîtrisé (ou a fortiori, l'optatif grec !)

- **… mais pas exhaustif**

Certains points ne sont pas traités. Clés pour un bilinguisme ne prétend pas être une grammaire exhaustive, mais un memento simple pour des élèves de collège qui ne peuvent pas tout connaître. L'enseignant est le facilitateur : c'est lui qui va permettre de poursuivre la découverte du texte en traduisant ou en expliquant rapidement le point inconnu.

- **des exemples « universels »**

Quelques exemples ont été fabriqués sur mesure pour Clés pour un bilinguisme, mais la plupart sont ceux que l'on trouve dans les différents manuels ou grammaires et qui répondent aux Instructions officielles.

- **des fiches d'entraînement ou d'évaluation**

Dans Clés pour un bilinguisme, vous trouverez également, à la suite de la syntaxe, des fiches d'exercice qui peuvent servir d'entraînement collectif en cours d'acquisition, ou de révision ou encore d'évaluation individuelle (il suffit alors de rendre la fiche identifiable avec un nom et un prénom !) Elles concernent la syntaxe – sauf 2 fiches d'étymologie - , tout en s'appuyant sur un ou plusieurs champs lexicaux pour faciliter la recherche de vocabulaire, qui aura été mémorisé ou qui peut être consulté pendant l'exercice.